

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

کشور ما سرزمینی پهناور و دارای مردمی با فرهنگهای غنی و زبانها و لهجه های گوناگون است. زبان و لهجهء هر قومی یادگاری اصیل از پیشینیان و گویای فرهنگ و آداب و رسوم آنها می باشد. با تحولات عظیمی که در زندگی و ارتباطات بشر امروز رخ داده است ، مردم با گذشت زمان در حین کنار گذاشتن زبانهای مادری ؛ قسمت اعظمی از آداب و رسوم و فرهنگهای زیبای پیشینیان خود را از یاد می برند.

چه خوب است که این آداب و رسوم و زبانها به شیوه ای ثبت و حداقل در خاطره ها زنده نگه داشته شوند.

حرفهای این کتاب علاوه بر زیبایی و دلنشینی بودنش شما را با فرهنگ و آداب و رسوم سالهای گذشته، روستاهای مناطق آذری زبان کشور آشنا می سازد.

شاید کمتر کتاب شعری را دیده باشید که در کنار اشعار آن ترجمهء آنها نیز آورده شده باشد و احتمالاً نیز با این کار مخالف باشید لیکن این کتاب با هدف کمک به درک مفهوم واقعی اشعار و همچنین کمک به روانخوانی آن ترجمه شده است به این معنا که هر جا خواننده در میان ابیات با تلفظ یا معنی کلمه ای مشکل پیدا کند با مراجعه به ترجمه و پاورقیها تلفظ صحیح کلمه را تشخیص خواهد داد.

در حین ترجمه دائماً سعی بر این بوده است که با وجود تفاوت های دستوری بین دو زبان علاوه بر اینکه شعر مصرع به مصرع ترجمه می شود ؛ ارتباط معنایی بین ابیات گسسته نگردد طوری که متن ترجمه نیز به تنهایی قابل استفاده باشد.

از خداوند مَنّان سپاسگذارم که این توفیق را نصیب نمود تا واسطه ای در به ثمر رسیدن زحمات و دست نوشته های پدر باشم.

در پایان از صاحب نظران خواهم شنیدیم یاریگر ما بوده و پیشنهادات خود را با نشانی زیر در میان گذارند.

تهران ، تهرانسر شرقی ، بلوار گلها ، کوی ۶۷ ، پلاک ۱۰

با تشکر فرزند شاعر

تلفن : ۶۶۲۲۵۱۷۷

شاه آبادی، کریم، ۱۳۱۴ - ۱۳۸۴.
کندیمین سوزی (حرف های روستایم) / اثر کریم شاه آبادی. - قم:
حسنین علیهما السلام، ۱۳۸۵.
۱۸۹ ص.

ISBN: 964-8262-33-0

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیفا.

۱. شعر ترکی -- ایران -- قرن ۱۴. ۲. شعر فارسی -- قرن ۱۴.
الف. عنوان. ب. عنوان: حرف های روستایم.
ک ۹۲۸۲ ش ۳۱۴ / ۱۳۸۵
کتابخانه ملی ایران
۸۹-۵۰۸۹-۸۹۴/۳۶۱۱ م



کندیمین سوزی

مؤلف: کریم شاه آبادی

ناشر: انتشارات حسنین (علیهما السلام)

تاریخ و نوبت چاپ: اول / بهار ۱۳۸۵

لیتوگرافی: اهل بیت (علیهما السلام)

چاپ: ثامن الحجج (علیه السلام)

تیراژ: ۱۰۰۰

قیمت: ۱۴۰۰ تومان

قطع: وزیری

شابک: ۰ - ۳۳ - ۸۲۶۲ - ۹۶۴ - ۰ ۹۶۴ - ۸۲۶۲ - ۳۳ - ۰ ISBN: 964 - 8262 - 33 - 0

کلیه حقوق برای مؤلف محفوظ است

فهرست:

۱. بسم الله الرحمن الرحيم و به نستعين.....
۳. مقصد نگارش.....
۵. خطاب به فرزند و غيره.....
۹. درآمد و اقتصاد گوسفند.....
۱۸. نوبات گیتماق رسمي (رسم چوپانی).....
۲۰. خاطره از خزل خالا.....
۲۲. جایگاه مرغ خانگی در اقتصاد روستا.....
۲۶. خانه خودآی (دوستان پدرم).....
۳۶. رسم علوفه چینی از کوههای چسکین.....
۴۱. رفیق دوران نوجوانی ام.....
۴۳. از باب رعیتی.....
۵۳. بایرام رسمي (رسوم عید).....
۵۵. ۱- پای آپارماق رسمي (رسم عیدی بردن).....
۵۷. ۲- شال آتماق رسمي (رسم شال انداختن).....
۵۹. ۳- دید و بازدید.....
۶۰. ۴- مقایسه دیروز و امروز.....
۶۲. ۵- کشتی گیری نوجوانان در روز سیزده بدر.....
۶۵. آلا کوله چارشنبه (چارشنبه سوری).....
۶۶. مکتبخانه و مقام معلم.....
۷۴. روز معلم.....
۷۵. اکین درماق رسمي (از گندم تا نان).....
۷۶. ۱- درو کردن گندم.....
۷۸. ۲- خطر شاهسون.....
۷۹. ۳- خرمن کوبی.....
۸۰. ۴- باد دادن گندم.....
۸۱. ۵- پاک کردن و شستشوی گندم.....
۸۲. ۶- آسیاب آبی.....
۸۴. ۷- نان پختن.....
۸۶. یاد مادر.....
۸۷. در فوت والده ماجده شاعر.....
۸۸. همکاری و همیاری در روستا.....
۹۱. کوه رامند.....
۹۷. نام بعضی از کوهها و دره های چسکین.....

- متحسن خان شاهسون... ۱۰۰
- سردابون داغی... ۱۰۵
- قیز آلوب ویرماق رسمی (رسوم ازدواج)... ۱۱۱
- ۱-خواستگاری... ۱۱۱
- ۲-اجرای عقد... ۱۱۴
- ۳-آماده کردن جهیزیه... ۱۱۵
- ۴-مخارج عروسی... ۱۱۶
- ۵-هدیه های عروسی... ۱۱۷
- ۶-مراسم عروسی... ۱۱۸
- ۷-خان گورومی (دیدار با خان)... ۱۱۹
- ۸-توشه شامی (شام حیابندان)... ۱۲۱
- ۹-حقام بردن عروس و داماد... ۱۲۳
- ۱۰-عذر خواهی... ۱۲۵
- ۱۱-طویون آخر گونی (روز آخر عروسی)... ۱۲۷
- ۱۲-باز کردن هدیه ها و جهاز عروسی... ۱۳۱
- حقام روستا... ۱۳۲
- عزاداری محلی... ۱۳۹
- موقوفه مشهدی جهان خانم... ۱۴۳
- شب نشین رسمی (شب نشینی)... ۱۴۵
- آق دمیر... ۱۵۱
- نصیحت... ۱۵۲
- زلزله بوئین زهرا... ۱۵۴
- زلزله زنجان، خلخال، رودبار، طارم... ۱۶۱
- آب آشامیدنی لوله کشی... ۱۶۴
- سنة گولنده قالماز... ۱۶۸
- آی مهربان جوانلوق (ای جوانی بر مهر)... ۱۷۱
- تهران هواسی (هوای تهران)... ۱۷۷
- هوس شهر نشینی... ۱۷۸
- گیدن بر باده چسکین (چسکین بر باد رفته)... ۱۸۲
- شانسوما قار داش گلوبدور بيله... ۱۸۶
- زبانحال مادر در هنگام مرگ... ۱۸۸
- در فراق پدر... ۱۸۹